|  |  |
| --- | --- |
| **Disability services** | **ለአካለ ጉዳተኛ አገልግሎቶች** |
| Across Victoria, people with a disability will receive services and support under a new national scheme. | በሞላው ቪክቶሪያ ያሉ አካለ ጉዳተኛ ሰዎች በአዲስ የአገር አቀፍ አሰራር መሰረት አገልግሎቶችና ድጋፍ ያገኛሉ። |
| The National Disability Insurance Scheme or NDIS replaces a complex mix of state and commonwealth programs and provides certainty of all Australians less than 65 years of age living with a disability. | የአገር አቀፍ አካለጉዳተኛ ኢንሹራንስ ዋስትና ወይም NDIS በአስተዳደር ግዛት እና በኮመንዌልዝ የነበሩትን የተዋሃዱ ፕሮግራሞች እንደሚተካ እና እድሜያቸው ከ65 ዓመት በታች ለሆኑ አካለ ጉዳተኛ አውስትራሊያውን በሙሉ እውነታው ይቀርባል። |
| For people over 65, the Australian government runs My Aged Care, which provides a range of services to support you once the NDIS commences in your area. | እድሜያቸው ከ65 ዓመት በላይ ለሆኑ ሰዎች የአውስትራሊያ መንግሥት የእኔ እድሜ አንጋፋ እንክብካቤን/ My Aged Care እንደሚያካሂድ፤ ታዲያ በአካባቢዎ ባለ የNDIS አገልግሎት ሲጀምሩ እርስዎን ለመርዳት የተለያዩ አገልግሎቶች ይቀርባሉ። |
| Until that time, the Victorian government will continue to provide some services. | ይህ ጊዜ እስከሚደርስ የቪክቶሪያ መንግሥት አንዳንድ አገልግሎቶችን በማቅረብ ይቀጥላል። |
| The NDIS aims to improve services and support to people with a disability and their carers. | የNDIS ዓላማ የአካለ ጉዳተኛ ለሆኑ ሰዎችና ተንከባካቢዎች የሚቀርቡትን አገልግሎቶች እና ድጋፍ ለማሻሻል ነው። |
| The person is at the centre of the funded supports that they need. The person will have choice and control over the supports, how they'll access supports, and how they'll manage those supports.  And because it's an insurance scheme, every Australian has the assurity that if they would require disability or they already have a disability, that the NDIS is there to give them the supports they will need to get on with their lives. | ሰውየው ተፈላጊ የገንዘብ እርዳታ ከሚያገኝ የድጋፍ ማእከል ላይ ነው። ሰውየው በድጋፎች ላይ መምረጥና መቆጣጠር እንደሚችል፤ ይህም እንዴት እነዚህ ድጋፎች እንደሚቀርቡ፤ እና እንዴት እነዚህን ድጋፎች መቆጣጠር እንዳለበት ነው። እንዲሁም ይህ የኢንሹራንስ ዋስትና አሰራር ስለሆነ፤ እያንዳንዱ አውስትራሊያዊ የአካለ ጉዳተኛ ካስፈለጋቸው ወይም ቀደም ሲል ዋስትና ካላቸው በማረጋገጥ ታዲያ ከህይወታቸው ጋር በተዛመደ ለማግኘት በሚፈልጉት ድጋፎችን ለመስጠት NDIS አጠገባቸው ይገኛል። በ ይቀርብላቸዋል። |
| With NDIS came choice and opportunity to do the things that he wanted to do, things like cooking classes, not just with a disability support group, cooking classes in the Jamie Oliver. | ከ NDIS ጋር አብሮ የሚመጣው እርሱ የሚፈልገውን ለማካሄድ ምርጫና እድል ይከፈትለታል፤ ይህም እንደ ምግብ ማብሰል ክፍለ ትምህርቶች፤ ይህ ከአካለ ጉዳተኛ ድጋፍ ቡድን ብቻ ሳይሆን፤ ምግብ ማብሰል ክፍለ ትምህርቶች በጃሚ ኦሊቨር ውስጥ ይካሄዳል። |
| I've become very positive about everything. Some had said that my health has improved quite a, quite a large amount. | ስለማንኛውም ነገር በጣም አወንታዊ እንደሆንኩ ነው። አንዳንድ ሰዎች እንዳሉት የእኔ ጤና በከፍተኛ ደረጃ በጣም እንደተሻሻለ ነው። |
| How do people access the NDIS?  Well there is an access criteria. So there's an age criteria, so people need to be under the age of 65. There's a residence criteria, so people need to be Australian citizens or permanent residents. And of course there's a disability criteria.  So people have to have a permanent disability or a disability that's likely to be permanent, and that disability must have a significant functional impact on their daily life. | ሰዎች እንዴት የNDIS አገልግሎት ማግኘት ይችላሉ? ይህን ለማግኘት ቅድመ ሁኔታዎች እንዳሉ ነው። ስለዚህ የእድሜ ቅድመ ሁኔታ አለ፤ ታዲያ ሰዎች እድሚያቸው ከ65 ዓመት እድሜ በታች መሆን አለባቸው። የነዋሪነት ቅድመ ሁኔታ እንዳለ ነው። ስለዚህ ሰዎች የአውስትራሊያ ዜጋ ወይም የቋሚ መኖሪያ ፈቃድ ያስፈልጋቸዋል። እንዲሁም በርግጥ ለአካለ ጉዳተኛ ቅድመ ሁኔታ እንዳለ ነው። ስለዚህ ሰዎች በቋሚነት የአካል ጉዳተኛ ከሆኑ ወይም ያለው አካል ጉዳት በቋሚነት የሚቀጥል ከሆነ እና በዚህ አካል ጉዳት ሳቢያ በህይወት ላይ የቀን ተቀን በእንቅስቃሴ ላይ ችግር ካለባቸው ነው። |
| I'm a mother of five.  My youngest two children both have disabilities.  My daughter, Lindy, who is 22, has Downes syndrome.  And my son, Josh, who is just about 17 is on the autism spectrum. And I also have a husband, had a stroke, which has left him with left-side weakness and some brain deficits. So as, it's now become an interesting household where we have multiple disabilities. | እኔ የአምስት ልጆች እናት ነኝ። ሁለቱ ታናናሽ ልጆቸ ሁለቱም የአካል ጉዳት አለባቸው። ሴቷ ልጄ ሊንድይ ትባላለች እድሜዋም 22 ዓመት ሲሆን የእድገት ዝግመት አለባጥ። እንዲሁም ወንዱ ልጄ ጆሽ ይባላል እድሜውም ወደ 17 ዓመት ሲሆነው የአውቲዝም ስፐክትሩም አለበት። በተጨማሪም ባል እንዳለኝና የደም መርጋት ችግር እንዳለበት፤ በዚህም በግራ ሰውነቱ ላይ ድክመት እና አንዳንድ የአእምሮ ጉድለት እንዳሳደረበት ነው። ስለዚህ በአሁኑ ጊዜ ብዙ የአካል ጉዳቶች በቤተሰባችን ውስጥ ስላለ የሚያስደንቅ ቤተሰብ ሆኗል። |
| We work on developing a plan. And the plan will have access to a whole range of supports that a person needs, personal care, any of those therapies, any of those supports that the person needs to get on and meet their goals and aspirations, and live their ordinary life. That's what the NDIS is there to provide support for. | እቅድ በማውጣት እንሰራለን። ታዲያ አንድ ሰው ለሚያስፈልገው፤ የግለሰብ እንክብካቤ ብዙ የተለያዩ ድጋፎች በእቅዱ ውስጥ ይቀርባል፤ አንድ ሰው ያለውን ፍላጎት በታለመው መሰረት ለማሟላትና መደበኛ ህይወታቸውን ለማካሄድ፤ በነዚህ የቀረቡ ህክምናዎች/therapies፣ ማንኛውም ድጋፎች ይመራሉ። ለዚህ ነው የ NDIS እርዳታ ለማቅረብ እዚያ ያለው። |
| And he's been able to take responsibility for some of the things that he used to do that he was prevented to do, like going to the pharmacy and getting his own medication, taking Lindy down to have a swim lesson, and things like that. So it's been much more like a natural family. | እንዲሁም ቀደም ሲል ይጠቀም የነበረን እና ለመሥራት በተከለከለው አንዳንድ ነገሮች ማለት እንደ ወደ ፋርማሲ መሄድና የራሱን መድሃኒት ማግኘት፤ ሊንድይን/ Lindy ወደ ዋና ትምህርት መውሰድ፤ እና እነዚህን በመሳሰሉ ነገሮች ላይ ሃላፊነት መውሰድ ስለመቻሉ ነው። ስለዚህ ከተፈጥሮ ቤተሰብ ጋር ሲነጻጸር በበለጠ የተሻለ ነው። |
| We know there's going to be more demand under the NDIS so we need service providers to emerge, to diversify, to go into areas that they haven't been into before because it's really important that NDIS participants have access to vibrant markets that they can choose from. | በNDIS ላይ በበለጠ ጥያቄ እንደጨመረ እንደሄደ እናውቃለን፤ ስለዚህ ቀደም ሲል ባልነበረበት ቦታ ላይ ለማስፋፋት የአገልግሎት አቅራቢዎች እንዲፈጠሩ እንፈልጋለን፤ ምክንያቱም የNDIS ተሳታፊዎች በመረጡት አስደሳች ገብያ ላይ እንዲጠቀሙ ማድረጉ በርግጥ ጠቀሚታ አለው። |
| So our world's gone from a very small place where we carried a really heavy load of responsibility, it was very lonely, it was very isolated, our world's a much, much bigger place.  He's become a teacher instead of a child with a disability. | ስለዚህ ዓለማችን በጣም ትንሽ ከሆነ ቦታ እየተመነጠቀ ሲሆን በእውነቱ ከባድ የሆነ ሃላፊነት እንደተሸከምን ሲሆን፤ በጣም ብቸኛ እንደነበር፤ በጣም ገለልተኝነት እንደነበር፤ ዓለማችን በጣም በጣም ትልቅ ቦታ እንደሆነ ነው። እሱም የአካለ ጉዳተኛ ህጻን መሆኑ ቀርቶ አስተማሪ እንደሆነ ነው። |
| We're building the capacity of people with disabilities to engage in society, to engage in workforce, and to break down any of those stereotypes or barriers that can be done, to make sure that people with disability in this country have the same opportunity that all Australians have. | የአካል ጉዳተኛ የሆኑ ሰዎች በሕብረተሰቡ ውስጥ እንዲሳተፉ፤ ወደ ሥራ ቦታ እንዲገቡ አቅማቸው እንዲዳብር እናደርጋለ፤ እንዲሁም እንቅፋት ሊሆኑ የሚችሉትን ተደጋጋሚ ችግሮች ለማቆም እና በዚህ አገር የአካለ ጉዳተኛ የሆኑ ሰዎች እንደማንኛውም አውስትራሊያዊ ተመሳሳይ እድል እንዲያገኙ ነው። |
| There's so many things I'd like to say to people who haven't yet experienced NDIS.  It's new, it's big, it's scary because it's unknown.  It's different to how things have been done in the past, but I truly believe it's better.  It's better for everyone.  It's about choice.  It's about options.  And don't be afraid of what you might lose.  Start to dream about what you might gain. | እስከ አሁን በ NDIS ልምድ ላላገኙ ሰዎች መናገር የምፈልገው በጣም ብዙ ነገሮች አሉ። አዲስ ነው፤ ትልቅ ነው፤ ስለማይታወቅ ያስፈራል። ቀደም ሲል እንዴት ነገሮች ይካሄዱ እንደነበረ የተለየ ሲሆን፤ ነገር ግን በእኔ እምነት ይህ የተሻለ ነው። ለማንኛውም ሰው የተሻለ ነው። እንደ ምርጫ ይሆናል። እንደ ፍላጎት አቅርቦት ይሆናል። እንዲሁም ምን ማጣት ስለሚችሉት አይፍሩ። እንደገና ምን ማግኘት እንደሚችሉ ማለም ይጀምሩ። |
| Contact the National Disability Insurance Scheme if you are under 65 years of age.  Contact My Aged Care if you are over 65 years of age.  For more information, visit:  BETTERHEALTH.vic.gov.au/disability | እድሜዎ ከ65 ዓመት በታች ከሆነ፤ የአገር አቀፍ አካለ ጉዳተኛ ኢንሹራንስ/ዋስትና አሰራር ያነጋግሩ። እድሜዎ ከ65 ዓመት በታች ከሆነ ለእኔ እድሜ አንጋፋ እንክብካቤ/My Aged Care ማነጋገር። የበለጠ መረጃ ለማየት፡BetterHealth.vic.gov.au/disability |